Contents

Figures, Concordances and Tables xi
Acknowledgements xii
Data Conventions and Terminology xiv
Notes on Corpus Data and Software xvi

PART I Introduction 1

1 Words in Use: Introductory Examples 3

1.1 Text and Discourse: Some Distinctions 5
1.2 Language, Action, Knowledge and Situation 6
1.3 Words and Expectations 7
1.4 Language, Logic and Truth 8
1.5 Common-sense Knowledge 9
1.6 Linguistic Conventions 11
1.7 Possible and Actual 13
1.7.1 Example 1: the ambiguity of SURGERY 13
1.7.2 Example 2: the (non-)ambiguity of BANK 14
1.7.3 Example 3: the days of the week 16
1.7.4 Example 4: lonely hearts ads 17
1.8 Summary and Implications 19
1.9 Background and Further Reading 21
1.10 Topics for Further Study 22

2 Words, Phrases and Meanings: Basic Concepts 24

2.1 Terminology 24
2.2 Words: Word-forms and Lemmas 25
2.2.1 Example: the lemmas CONSUME *and* SEEK 27
2.3 Collocation 29
2.4 Words and Units of Meaning 30

2.5 Delexicalization 32
2.6 Denotation and Connotation 34
2.7 Relational Lexical Semantics 35
2.7.1 Semantic fields 35
2.7.2 Synonyms, antonyms and hyponyms 36
2.8 Frequent and Less Frequent Words 39
2.8.1 Content and function words: lexical density 39
2.8.2 Core vocabulary 41
2.9 Two Examples 43
2.9.1 Example 1: Bloomfield's analysis of SALT 43
2.9.2 Example 2: CAUSE problems *and* CAUSE amusement 45
2.10 Summary and Implications 49
2.11 Background and Further Reading 50
2.12 Topics for Further Study 51

PART II Case Studies 55

3 Words in Phrases 1: Concepts, Data and Methods 57

3.1 Background 57
3.2 Communicative Competence 60
3.3 Corpus Methods: Observing Patterns 61
3.4 Terminology 62
3.5 Corpus, Concordance, Data-base 66
3.6 The Cobuild Collocations Data-base on CD-ROM 67
3.6.1 The corpus 67
3.6.2 The data-base 69
3.6.3 Precision and recall 70
3.7 Data for Semantics and Pragmatics 71
3.8 Summary and Implications 72
3.9 Appendix 1: Measures of Statistical Significance 73
3.10 Appendix 2: Further Notes on the Data-base 75
3.11 Background and Further Reading 77
3.12 Topics for Further Study 78

4 Words in Phrases 2: A Case Study of the Phraseology of English 80

4.1 Frequency of Phraseological Units 80
4.2 Strength of Attraction: Word-forms, Lemmas and Lexical Sets 81

4.3 Lexical Profiles: Comprehensive Coverage of Data 84
4.3.1 Example 1: lexical profile for resemblance 85
4.3.2 Example 2: lexical profile for reckless 85
4.3.3 Example 3: lexical profile for backdrop 86
4.3.4 Example 4: lexical profile for doses 86
4.4 A Model of Extended Lexical Units 87
4.4.1 Example 5: lexical profile for UNDERGO 89
4.4.2 Example 6: lexical profile for chopped 95
4.5 Summary and Implications 96
4.6 Background and Further Reading 97
4.7 Topics for Further Study 97

5 Words in Texts 1: Words, Phrases and Text Cohesion 100

5.1 Words and Co-text 100
5.2 Routine and Creativity 101
5.3 Variable Phrases and Textual Cohesion 102
5.4 Antonyms and Synonyms 103
5.5 Discourse Prosodies 105
5.6 Lexical Cohesion: Textual Examples 108
5.6.1 Example 1: just large enough to see with the naked eye 108
5.6.2 Example 2: causing untold damage 112
5.6.3 Example 3: causing growing pains *and* undergoing a transition 115
5.6.4 Example 4: undergoing rapid star formation 115
5.7 Collocations and Coherence 117
5.8 Summary and Implications 120
5.9 Background and Further Reading 121
5.10 Topics for Further Study 122

6 Words in Texts 2: A Case Study of a Short Story 123

6.1 Public Data and Replicable Experiments 123
6.2 Lexis and Text Structure 124
6.3 Analysis 1: Frequency Statistics (Descending Frequency Order) 126
6.3.1 Frequency of function words: statistics 126
6.3.2 Interpretation 127
6.3.3 Frequency of content words: statistics 127
6.3.4 Interpretation 128
6.4 Analysis 2: Frequency Statistics (Keywords) 129

6.5 Analysis 3: Frequency Statistics (Order of Occurrence) 130
6.5.1 Statistics 130
6.5.2 Interpretation 132
6.6 Analysis 4: A Vocabulary-management Profile 133
6.6.1 Types and tokens, vocabulary and text 133
6.6.2 Youmans's method 134
6.6.3 'Eveline' 135
6.7 A Further Note on Replication 140
6.8 Limitations on the Analyses 141
6.9 Summary and Implications 142
6.10 Background and Further Reading 144
6.11 Topics for Further Study 144

7 Words in Culture 1: Case Studies of Cultural Keywords 145

7.1 Data and Citation Conventions 146
7.2 Text and Discourse 147
7.3 Case Study 1: ETHNIC, RACIAL and TRIBAL 147
7.4 Case Study 2: HERITAGE and CARE 149
7.4.1 Keyword: HERITAGE 150
7.4.2 Keyword: CARE 151
7.4.3 Keyword: COMMUNITY 154
7.5 Case Study 3: PROPER STANDARDS 154
7.5.1 Keyword: STANDARD 155
7.5.2 Keyword: PROPER 156
7.5.3 Keyword: TRENDY 160
7.6 Case Study 4: *Little Red Riding Hood* 161
7.7 Discursive Formations 164
7.8 Summary and Implications 166
7.9 Background and Further Reading 168
7.10 Topics for Further Study 168

8 Words in Culture 2: Case Studies of Loan Words in English 170

8.1 Data 170
8.2 The Etymological Fallacy 171
8.3 Language Change 173
8.4 Terminology 174
8.5 Words, Politics and National Stereotypes 175

8.6 Fields of Knowledge and Text-Types 177
8.7 A Case Study of German Loan Words in English 178
8.8 Frequency in the Vocabulary versus Frequency in Texts 184
8.9 False Friends: *Flak*, *Blitz* and *Angst* 185
8.10 The *OED* and Cultural Keywords 188
8.11 A Further Note on Vocabulary and Text 190
8.12 Summary and Implications 192
8.13 Background and Further Reading 192
8.14 Topics for Further Study 193

PART III Implications 195

9 Words, Phrases and Connotations: On Lexico-grammar and Evaluative Language 197

9.1 Connotations 197
9.2 Verbs, Discourse Prosodies and Point of View 198
9.2.1 *Example 1:* I was accosted in the street by a stranger 199
9.2.2 *Example 2:* fears lurking just below the surface 201
9.2.3 *Example 3:* LOITER *and other verbs* 202
9.2.4 *Inter-collocations: the example of* STREET 203
9.3 A Lexico-syntactic Example: *MAKE one's way somewhere* 206
9.4 A Note on Syntax 210
9.5 A Cognitive View 210
9.6 A Syntactic Example: *BE*-passives and *GET*-passives 211
9.7 Summary and Implications 215
9.8 Background and Further Reading 216
9.9 Topics for Further Study 218

10 Data and Dualisms: On Corpus Methods and Pluralist Models 220

10.1 Principles 220
10.2 Problems? 221
10.3 Dualisms and Monisms 226
10.3.1 *Cartesian dualism* 226
10.3.2 *Monism: version 1* 229
10.3.3 *Monism: version 2* 229
10.3.4 *The Saussurian paradox* 231

10.4	Pluralist Positions	232
10.5	Brute and Institutional Facts	232
10.6	Physical, Psychological and Social	234
10.7	Worlds 1, 2 and 3	236
10.8	A Pluralist Model	238
10.9	Performance Data, Corpora and Routine Behaviour	239
10.10	Summary and Implications	242
10.11	Background and Further Reading	244

References 245
Name Index 259
Subject Index 263